

出國報告(出國類別: 開會)

參加「美東中文學校協會第 45 屆年會」  
暨訪視僑教業務出國報告

服務機關：僑務委員會

姓名職稱：蔡處長幼娥

出國地點：美國波士頓、紐約、金山灣區

報告日期：民國 107 年 7 月 12 日

出國期間：民國 107 年 5 月 24 日至 5 月 31 日

## 【摘要】

美東中文學校協會為增加會員學校教師華語文教學經驗交流之機會，並提供學生運用華語文機會，於每年美國國殤紀念日當週週末辦理年會，會中同時舉辦中文學校學藝聯誼賽，如中華文化常識比賽、書法比賽、演講比賽等，達到以文會友，提升學習華語文的興趣及成效。本(107)年第 45 屆年會假波士頓辦理，年會主題為「文化科技雙結合，華文教育再創新」，由僑教處榮幼娥處長代表本會出席。

面對華語文教育趨勢及僑胞結構改變，傳統僑教政策面臨主流化及僑校招生多元化等重大轉變，值此海外僑教環境趨勢，本會相應進行多項僑教政策變革，爰趁此行安排至波士頓、紐約及金山灣區拜會僑校及訪視僑教業務推展情形，並於各地邀集中文學校校長舉行僑教座談會，就僑教政策等議題與渠等充分交換意見，俾作為未來本會僑教政策規劃與制定之參據。

另適逢「美國臺灣傳統週暨加拿大亞裔傳統月」活動期間，特別於 5 月 27 日赴紐約曼哈頓廣場觀察「Passport to Taiwan」辦理情形，本年本會遴派「FOCA 福爾摩沙馬戲團」赴訪，該團以「咱的故鄉」為主題，藉由歌曲、特技、舞蹈等，融入臺灣元素，並以創意方式包裝，深獲在場觀眾高度肯定，提升臺灣軟實力在美之能見度。

(本報告內容涉及僑社人事個資或機敏不宜公開之資訊，酌予節略)

# 目次

壹、背景說明 .....	3
貳、目的 .....	5
參、過程 .....	6
肆、心得與建議 .....	10
伍、附錄(活動照片).....	11

## 壹、背景說明

美東中文學校協會(ACS, Association of Chinese Schools)於 1974 年 2 月創立於賓州費城,由周培基教授所發起,屬於一非營利、非政治性機構,成立宗旨在於提供會員學校互動交流的機會,以促進各校華語文教學經驗精進,並提升主流社會對華語文教育的重視。目前會員學校共有 100 餘所,分佈範圍包括:第一區:新英格蘭地區;第二區:紐約州北部及康州;第三區:紐澤西州;第四區:賓州東部、賓州西部、德拉瓦州及南紐澤西州;第五區:馬里蘭州、華府地區及維吉尼亞州;第六區:紐約市及長島。

本(107)年第 45 屆年會假波士頓辦理,年會主題為「文化科技雙結合,華文教育再創新」,開幕式除了播放本會吳委員長預錄的祝賀影片,並由本人代表出席以及主持僑教座談會,計有 600 名僑校師生共同參與年度盛事。

「臺灣傳統週」為臺灣人公共事務協會(Formosan Association for Public Affairs, FAPA)於 1999 年發起,屬於美國「亞太傳統月」(Asian-Pacific American Heritage Month)之一環,由美國前總統柯林頓宣布於每年 5 月第 2 週舉行,發展至今已成為北美地區僑胞社團的年度重要活動,其目的係為促使主流社會對來自臺灣移民的貢獻及臺灣多元文化有更進一步的瞭解與重視。本會向來關注文化之宣揚及僑社動態,對於此類僑團結合主流社會之文化活動,均甚為重視,爰自 2000 年起即主動輔導辦理。另鑒於 2004 年類似活動也在加拿大展開,爰自 2005 年起將加拿大納入舉辦地區,並將活動名稱由「全美臺灣傳統週」變更為「北美地區臺灣傳統週」,以使名實相符,並自本年起,為與英文名稱一致,修正為「美國臺灣傳統週暨加拿大亞裔傳統月」活動。

本年「美國臺灣傳統週暨加拿大亞裔傳統月」活動,在本會及國內相關單位提供資源輔導辦理,以及紐約地區場次主辦單位大紐約區臺灣同鄉會通力合作下,本會遴派的訪團「FOCA 福爾摩沙馬戲團」於 5 月 27 日「臺灣巡禮」(Passport to Taiwan Festival)活動中以「咱的故鄉」為主題盛大演出,節目以臺灣最原始的歌聲作為開端,內容結合大旗、武術、舞

蹈、倒立、大環、立方體、扯鈴、疊羅漢、水晶球等表演，並搭配著臺灣不同時期的經典歌曲，充分詮釋臺灣豐富多元的文化實力。

## 貳、目的

- 一、出席「美東中文學校協會第 45 屆年會」，藉以瞭解海外華語文教育發展趨勢，並促進本會與重要僑教組織交流互動之機會。
- 二、主持波士頓、紐約及金山灣區僑教業務座談會，除宣介最新僑教政策外與當地僑教重要人士交流並聽取建言，俾作為日後本會僑務（教）政策推展及相關業務規劃之參據。
- 三、訪視波士頓、紐約及金山灣區中文學校及視察紐約地區臺灣傳統週活動辦理情形，瞭解其運作實況，以利日後加強聯繫。

## 參、過程

### 一、5月24日

晚間7時10分搭乘長榮航空BR32班機離臺，於當地時間晚間10時5分抵達紐約。

### 二、5月25日

搭乘達美航空公司DL-4021班機於中午12時40分飛抵波士頓羅根機場，隨後前往華埠龍鳳大酒樓與駐波士頓辦事處徐處長佑典及洪副組長麗玲，討論有關羅德島華人協會申請補助購置「龍舟賽暨臺灣日」活動所需龍舟事。

當日下午5時視察文教中心，並主持波士頓地區FASCA會議，說明海外青年文化大使之意涵及目標，鼓勵學員協助推動公眾外交。隨後主持僑教座談會，計有數所學校教職員出席；本人除簡報當前僑教政策與重要工作外，並聽取當地僑校的經營狀況，與僑校負責人交換意見。

### 二、5月26日

上午10時由中心歐主任陪同拜訪中華民俗藝術工作坊，校方介紹該工作坊及年度重要活動，並展示本會所購贈螢光龍。隨後代表本會吳委員長出席美東中文學校協會第45屆年會開幕式，會中首先播放吳委員長預錄祝賀影片，獲得全場熱烈回響；駐處徐處長及本人分別受邀致詞，肯定美東地區僑校及僑教組織所有華語文工作者的努力與貢獻。

下午2時50分於第45屆年會主持「僑教座談會」，向與會僑校校長、教師、職員，以及僑教組織負責人及幹部簡報當前僑教工作的挑戰與創新，並就僑校師資、教材供應、全球華文網、民俗文化種子教師培訓與運用等議題交換意見，並鼓勵大家踴躍使用本會自編教材「學華語向前走」。

### 三、5月27日

上午9時搭乘達美航空公司DL-1407班機飛往紐約，接續視察僑教業務

行程。上午由紐約文教服務中心黃主任正杰及王副主任盈蓉陪同前往紐約曼哈頓聯合廣場出席大紐約區臺灣同鄉會主辦之臺灣傳統週-「臺灣巡禮」(Passport to Taiwan) 文化藝術節活動，出席貴賓包括紐約州眾議員、紐約市議員、駐紐約辦事處徐儷文大使與多位僑界人士。儘管天空飄著細雨，活動仍吸引約5萬名紐約民眾及觀光客參加，場面盛大。「臺灣巡禮」已成為美國規模最大的臺灣文化傳統活動之一，本會所遴派的臺灣傳統週「FOCA福爾摩沙馬戲團」是本年活動重頭戲，訪團融合特技、雜技、音樂舞蹈和戲劇等元素，表演高超的高空疊椅倒立、踩高蹺技藝與操弄大環、立方體、扯鈴、水晶球等高難度動作，獲得觀眾熱烈喝彩。

另本會所遴派兩位美食巡迴講座黃景龍、李啟肇亦在現場提供臺式涼拌海鮮粉絲等佳餚，成功推銷臺灣美食。中心除安排大紐約區文化種子老師及海外青年志工(FASCA)到場參與設攤展示，發送臺灣觀光文宣，支援臺灣童玩及文化教學，另協調安排中文學校師生提供表演節目及志工人力，除展現臺灣多元文化並促成僑團、僑校協力合作。在黃主任陪同下視察文化種子老師及FASCA志工團文化展示區及臺灣童玩區文化推廣情形，並與FASCA文化志工團學生及諮詢導師約25人進行座談。

當日傍晚前往華埠拜會紐約中華公所附屬華僑學校，受到全校師生熱烈歡迎。創辦於1909年的華僑學校，至今已有109年歷史，是美東規模最大的唯一一所擁有獨立校舍的中文學校，學生人數最高達3千人，對於僑社及文化傳承有著相當重要的角色。由校長介紹校務發展並帶領參觀學校設施及視察學生上課情形，本人隨後於中華公所二樓會議廳主持僑教座談並以「僑教工作的挑戰與創新」為題進行簡報。

會中與華僑學校、新澤西中文學校協會、紐澤西中美文化協會、主流教師聯誼會等僑教組織負責人及數所中文學校就教材供應、師資培訓、數位教學及文化推廣等議題充分交換意見，提出建議包括提供或製作英文版文化教學及認識臺灣微影片、製作僑教教材作業簿APP、研編進階華語教材等，氣氛熱烈，隨後於華埠喜運來餐廳餐敘。

#### 四、5月28日

搭乘達美航空Delta-459號班機於中午11時20分抵達舊金山國際機場，適逢本會臺灣傳統週訪團「國立臺灣體育運動大學」團員於舊金山國際機場準備搭機返臺，特別與團員會面，慰勉渠等辛勞演出，並與南灣臺灣傳統週籌備會、聖荷西臺灣同鄉聯誼會、北加州空小校友會等代表於機場會面，感謝辛苦籌辦「臺灣傳統週」活動。

下午2時由金山灣區文教中心閻主任樹榮、鍾副主任佩珍陪同參訪大孀婆創意臺灣學校，受到相關幹部、老師以及全美臺灣客家會等代表接待，就該校目前招收9班近百人之經營以及文化、（台、客）語言上課情形進行瞭解交流，並參觀校舍環境。

下午4時30分與中文數位教師協會等代表會談，席間就數位教材、全球華文網之運用、師資培訓、線上培訓、課程設計、活動補助、研習時數、學習獎勵等事宜深入交換意見。

#### 五、5月29日

上午10時由閻主任、鍾副主任陪同參訪莫若高中（Moreau Cathplic High School）中文班，由負責教師接待導覽，介紹該校數位實驗模擬3D操作設備、圖書館3D列印設備以及異地實境投影等教學工具，並就中文教室布置、教學理念、課程內容與設計、運用素材等面向提出建議與經驗分享。

下午2時30分參觀驕陽中英雙語學校，參觀校舍教室環境並瞭解目前該校8班近250名幼兒班照顧情況、11班小學380名學童課後輔導以及中文班授課與教材運用情形，並就僑教業務廣泛交換意見。

晚間6時於中心主持僑教座談會，計有北加州中文學校聯合會代表、全美中文學校聯合總會代表、僑務諮詢委員、各中文學校校長、老師以及FASCA代表近50人參與，會中就當前僑教工作的挑戰與創新，向與會人士仔細說明，隨後進行座談，針對所有發言提問，均逐一答復，氣氛熱絡平順。

## 六、5月30日至31日

美國金山灣區當地時間5月30日下午1時搭乘長榮航空BR-7班機返國，  
於5月31日下午5時抵達臺灣。

## 肆、心得與建議：

### 一、加強聯繫僑教組織，強化資源整合，協輔僑校發展功能

面對傳統僑教與華語文教育朝向「主流化」發展趨勢，我國僑教政策無論在教學對象、教材編輯、師資培訓及教學模式均面臨重大挑戰，當地除了美東中文學校協會，另有全美中文教師協會等僑教組織均為本會往來密切的聯繫平臺，除可發揮協導當地中文學校轉型發展的重要橋梁外，並應就各區教育法規及外籍人士學習華語需求，因地制宜商討招生因應對策，進而適時與主流教育組織交流合作，架構以僑校為據點之組織僑教發展網絡。

### 二、善用多元管道宣傳本會僑教政策及廣蒐僑校建議，凝聚向心

本會僑教工作與時俱進，每年均因應華語文教學發展現況提出重點發展策略，惟往往推展至海外實務現場之餘，因為傳遞時效及政策解讀之落差，造成推廣成效事倍功半之情形。為縮短海內外對僑教工作認知的差距，爾後應多加運用本會同仁於海外出差機會宣導及說明本會重要政策，或是運用線上會議系統及時與各地僑校或僑教組織尋求共識，結合政府資源及海外僑校動力共創海外華語文教學新局。

### 三、體現臺灣文化之美，遴派優質訪團支援海外大型文化活動，展現臺灣軟實力

臺灣傳統週活動 10 餘年來透過結合主流大型活動，在紐約、華府、舊金山等一線城市業建立一定知名度及主流觀眾參與度，提供當地主流人士認識臺灣多元文化的機會，未來除了多加鼓勵或輔導主辦單位將訪演活動向主流二線城市推展，擴大行銷幅度，並應積極輔導及開創具臺灣原創精神之優質藝文團體，與當地既有藝文活動結合，或安排與主流學校或藝文機構進行文化交流，以深化行銷力度。

伍、附錄〈活動照片〉



5月26日拜訪中華民俗藝術工作坊



5月26日美東中文學校協會第45屆年會開幕式，播放委員長祝賀影片



5月26日於年會開幕式中致詞



5月28日與國立臺灣體育運動大學團員於舊金山國際機場合影